

Juegos juveniles

ALTXAKETAN

Tomaban parte únicamente las chicas, y jugaban casi todos los domingos del año.

El *altxaketa* es el juego al escondite. Para saber quién sería la buscadora, se reunían en grupo y una niña señalaba a sus amigas al tiempo que decía:

Ruxe - muxe - errote - kabe - lore -viene-kox. A la que correspondía *kox* se la excluía del corro, y así, sucesivamente, se repetía hasta que quedase solamente una. Esta pasaba a ocupar el sitio consabido, y de espaldas y con los ojos tapados con un brazo apoyado en una pared o en un árbol permanecía hasta escuchar el grito de *kuk...*, que salía de algún escondite. Entonces iniciaba el cometido de dar con sus compañeras, y según las iba localizando tocaba con la mano el árbol o la pared, y anunciando el nombre de la sorprendida en el escondrijo añadía a *la frantzie*. Por ejemplo; si la niña que hubiese sido vista se llamara Antonia, su presencia sería pregonada diciendo: *Antonia, a la frantzie*.

Si alguna niña que se hallaba oculta evitaba a la que la buscaba y tocaba el árbol o la pared, se repetía el juego.

- *Erasun: Félix Descarga Bengoechea, 51 años, y María Jesús Descarga Bengoechea, 41 años, casa Joaneberria. El 12 de diciembre de 1982.*

ARRAPAKETAKO SOKAN

Juego de niñas. Dos de éstas, después de contar *bat, bi, iru, lau...*, cogían de cada extremo una cuerda larga o *soka luzie* y corrían tras sus compañeras, a las que trataban de dar alcance.

La niña apresada pasaba también a la cuerda, y entonces, entre las tres, proseguían el *arrapaketako soka* hasta coger a todas, que es cuando terminaba el juego.

Con el *arrapaketako soka* se entretenían en la plaza del pueblo, al ir y al abandonar la escuela.

- *Berastegi: Amada Echeverría Machinea, 69 años, caserío Borda Txuri. El 7 de agosto de 1972*

BALEA

Era entretenimiento que se llevaba a cabo durante todo el año y en él tomaban parte chicos y chicas, hasta una edad que la podemos fijar en los diecisiete años.

Primeramente formaban un corro y uno de los participantes señalaba uno a uno a sus compañeros, al tiempo que decía: *Gaztañe - gora bera - txipitin-txapatan - fuera*.

Al que correspondía el *fuera* quedaba excluido del círculo, y lo que acabo de indicar se repetía hasta que quedase sólo uno o una, quien recibía el nombre de *betetzen*.

El llamado *betetzen* permanecía quieto hasta que sus compañeros se alejasen unos metros, y entonces procuraba dar alcance a estos, de uno en uno. Para ello le bastaba con tocarlo y, seguidamente, lo conducía preso hasta el lugar convenido –junto a una pared, una piedra, un árbol, etc.–. Al segundo preso lo dejaba cogido de la mano con el anterior, y el *balea* terminaba cuando todos los que corrían pasaban a la condición de presos, asidos de la mano o *soka*. A continuación el juego se iniciaba otra vez, como hemos visto antes.

Mas si alguno de los que se movían en libertad burlaba a su perseguidor, el que hacía de *betetzen*, y lograba tocar a un preso mientras decía *soka askatuta libre*, se liberaban todos los que se hallaban inmovilizados y cogidos de la mano. Este juego recibe también los nombres de *balen* y *balera*.

- *Leitza (Barrio de Erreka): José Sagastibelza Lasarte, 54 años, casa Eskola Erreka, y Genoveva Sestao Sestao, 31 años, caserío Gazpillo Txiki. El 12 de diciembre de 1982.*

BIZKAR JAUZIKA

Lo practicaban los chicos. Uno de ellos se agachaba hasta tocar con las manos los pies, y sobre él, apoyando ambas manos en su espalda, iban saltando los restantes participantes en el juego. Juego que se repetía inclinán-

dose con las manos descansadas cada vez más arriba del cuerpo, lo que hacía que el salto ofreciese creciente dificultad. El chico que fallaba en el salto quedaba eliminado.

- *St-Etienne de Baigorri-Baigorri (Barrio de Zubi Punta): Jean Laxalde, 61 años, casa Dendariana. El 4 de setiembre de 1982.*

BOLTAXHARRIAK

Tomaban parte varias chicas y se valían de tabas de ganado porcino.

La chica de turno en el juego dejaba cuatro tabas o *boltxaharriak* en el suelo, con lo que llamaré la base hacia arriba, por decirlo de alguna manera. Seguidamente, sentada en el suelo, cogía la correspondiente pelota y la lanzaba al aire, y antes de recogerla con una mano debería colocar una *boltxaharria* en sentido inverso. A continuación tiraba de nuevo la pelota y la operación descrita la repetía con dos tabas, para proseguir y hacer otro tanto con tres y con las cuatro tabas o *boltxaharriak*.

El no recoger la pelota o el fallar en colocar las tabas debidamente traía consigo el ceder el juego a una de sus compañeras.

Cada chica portaba la correspondiente pelota y las tabas pintadas a su gusto. A las *boltxaharriak* se jugaba generalmente en la escuela.

- *St-Etienne de Baigorri-Baigorri (Barrio de Zubi Punta): Gaby Iriart, 65 años, y Marie Jeanne Iriart, 60 años, casa Zumarika El 17 de setiembre de 1982.*

ERHATZTTUA

Chicas y chicos cogidos de la mano formaban un corro, en cuyo centro colocaban una escoba en sentido vertical.

El grupo de participantes en el juego se movía en derredor de la escoba, y aquél a quien en el momento más impensado se le obligaba a tirarla, quedaba fuera y el juego proseguía con uno menos en el corro. Por último quedaban dos niños, siendo eliminado el que tiraba la escoba.

Al *erhatztua* se jugaba durante todo el año, en terreno llano, por lo general en la plaza del pueblo.

- *Musculdy-Muskildi: Jean Agueraray, 68 años y Julie Agueraray, 57 años, casa Olhasso. El 17 de setiembre de 1982.*

ESPARTZIÑE JOKUE

Se jugaba durante el invierno, y en el tiempo de mi informante, casi siempre en la entrada de la casa Petrina.

Intervenían niñas y niños, y previo comienzo a este entretenimiento denominado *Espartziñe jokue* repartían las cartas para ver a quién le correspondía el As de Oros o *Bateko Urrea*, que era el que quedaba de rodillas en el centro del corro formado por sus compañeros, sentados en el suelo y colocados uno junto al otro.

Estos, por debajo de las rodillas se iban pasando el uno al otro la *espartziñe* o alpargata, y cuando menos esperaba el que se hallaba en el centro, éste era golpeado con dicho calzado, en la cabeza o en la espalda.

El golpe le venía ordinariamente por detrás y de manera inesperada, y el que recibía el castigo debería atrapar la alpargata. Si conseguía hacerlo pasaba a formar parte del círculo, siendo reemplazado por aquél a quien se le había arrebatado o retenido la *espartziñe*.

- *Gorriti: Francisco Zugasti Balda, 67 años, casa Antonea. El 5 de diciembre de 1980*

ESQUILAFRAILE

Número festivo, hace mucho olvidado, de los *sanjuan*es de Burguete-Auritz era el conocido por *esquilafraille*. Se trataba de un entretenimiento exclusivo de los chicos, y el mayordomo del grupo de jóvenes con una correa en la mano figuraba el primero de los participantes, que tras él iban en fila de uno en uno. Aquello que se le ocurría hacer al mayordomo tenía que ser remedado por cada uno de los restantes. El feliz protagonismo del mayordomo favorecía la gracia del *esquilafraille*. Por ejemplo, si bebía agua de una fuente o besaba a una joven, otro tanto harían los que le seguían. En caso contrario, el que contravenía la regla de juego recibía de castigo varios correazos del mayordomo.

- *Burguete-Auritz: Juan Larrañeta Iturri, 79 años, casa Urdoz. El 23 de julio de 1983.*



Juegos juveniles / Juan Garmendia Larrañaga. - En: *Anuario de Eusko Folklore: etnografía y paletnografía*. - Donostia : Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos. - Tomo 33 (1985-86), p. 25-27. - OC. T. 4, p. 589-592